Fecha de aprobación: **26/06/2024**

Guía docente de la asignatura

Lengua C Nivel 6 Portugués (2521130)

Grado	Grado en Traducción e Interpretación	**Rama**	Artes y Humanidades
Módulo	Lengua C (Segunda Lengua Extranjera) y su Cultura	**Materia**	Lengua C Nivel 6

Curso	3º	**Semestre**	2º	**Créditos**	6	**Tipo**	Obligatoria

PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

- Para poder seguir el curso se recomienda haber superado las asignaturas Lengua C1, C2, C3 y C4 (Portugués) o poseer un nivel algo superior al B2.1 de competencia en lengua portuguesa, según el Marco Europeo de Referencia.

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Comprensión y expresión oral y escrita.
- Introducción a la variación lingüística, registros y lenguajes especializados.
- Análisis y síntesis textual.
- Redacción y modelos textuales.
- Revisión textual.
- Aspectos contrastivos y comunicativos de la lengua C.
- Instituciones, historia, cultura y realidad sociopolítica y económica de las áreas geográficas de la lengua C.

COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

COMPETENCIAS GENERALES

- CG05 - Conocer la lengua C (segunda lengua extranjera) o la tercera lengua extranjera, escrita y oral, en niveles profesionales.
- CG06 - Conocer la cultura de la lengua C (segunda lengua extranjera) o de la tercera lengua extranjera.
- CG07 - Ser capaz de organizar y planificar.
- CG10 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
- CG13 - Ser capaz de gestionar la información.
- CG14 - Ser capaz de tomar decisiones.
- CG17 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.

Firma (1): Universidad de Granada
CIF: Q1818002F

Firmado electrónicamente según artículo 41.1 del Reglamento de Adm. Electrónica de la Universidad de Granada (BOJA nº 85 de 6 de mayo de 2021)
Este documento firmado digitalmente puede verificarse en https://sede.ugr.es/verifirma/ 19/02/2025 - 15:23
Código seguro de verificación (CSV): **354D198224294D4DAA4B09CA330ED663** Pág. 1 de 6

- CG18 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad.
- CG19 - Desarrollar habilidades en las relaciones interpersonales y la mediación lingüística.
- CG20 - Ser capaz de trabajar en equipo.
- CG21 - Ser capaz de trabajar en un contexto internacional.
- CG23 - Revisar con rigor y controlar, evaluar y garantizar la calidad.
- CG24 - Ser capaz de aprender en autonomía.
- CG25 - Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE01 - Analizar, crear y revisar profesionalmente todo tipo de textos y determinar valores en parámetros de variación lingüística y función textual.
- CE02 - Ser capaz de analizar y sintetizar todo tipo de textos y discursos en las lenguas de trabajo.
- CE03 - Analizar funciones textuales, agentes y factores relevantes en el proceso de traducción e interpretación.
- CE04 - Ser capaz de establecer todo tipo de hipótesis de correspondencia de diversos niveles textuales y discursivos.
- CE16 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.
- CE19 - Ser capaz de aplicar los estándares de calidad en el ejercicio profesional.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Desenvolverse con facilidad en el contexto social de habla portuguesa.
- Comprender textos orales en portugués de tipo:
- descriptivo (crónicas deportivas, etc.);
- argumentativo (diálogos complejos sobre temas no familiares: políticos, económicos, etc.);
- informativo (conferencias, clases universitarias, etc.);
- regulativos (instrucciones sobre argumentos abstractos y concretos).
- Comprender textos escritos en portugués de tipo:
- narrativo (novelas, etc.);
- descriptivo (simples descripciones literarias);
- argumentativo (editoriales, artículos y ensayos divulgativos, etc.);
- informativo (informes complejos, etc.);
- regulativos (instrucciones largas y complejas sobre temas no familiares, contratos, etc.).
- Objetivos específicos:
- Aprender y ampliar el léxico y la gramática relacionados con las siguientes áreas: reservar alojamiento, viaje y tráfico, tiempo meteorológico, eventos culturales, prensa y literatura, estudios universitarios y formación profesional, trabajar en el extranjero, relaciones personales, vida profesional.
- Usar los temas gramaticales en los campos temáticos tratados en clase.
- Identificar las intenciones comunicativas y los recursos lingüísticos correspondientes de los textos tratados.
- Reconocer diferentes estrategias lectoras según tipo de texto y objetivos de lectura
- Identificar los recursos de cohesión y coherencia de un texto portugués
- Identificar las estructuras más conflictivas desde el punto de vista contrastivo
- Desarrollar las bases para la expresión escrita y oral
- Exponer oralmente en portugués de forma clara proyectos propios; solucionar situaciones imprevistas en un contexto no cotidiano; participar activamente en una conversación; argumentar el propio punto de vista sobre un argumento indicando

Firma (1): Universidad de Granada
CIF: Q1818002F

Firmado electrónicamente según artículo 41.1 del Reglamento de Adm. Electrónica de la Universidad de Granada (BOJA nº 85 de 6 de mayo de 2021)
Este documento firmado digitalmente puede verificarse en https://sede.ugr.es/verifirma/ 19/02/2025 - 15:23
Código seguro de verificación (CSV): 354D198224294D4DAA4B09CA330ED663 Pág. 2 de 6

ventajas y desventajas.
-
- Nivel de salida esperado: B2.2., según el Marco Común Europeo de Referencia.

PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO

CONTENIDO 1. Gramática.
Oraciones de graduación y comparación.
Revisión de subordinación (concesivas, condicionales, entre otras)
Regencia verbal (2)
Recursos de énfasis y atenuación
Tiempos y modos verbales:
Pretérito Perfecto Compuesto de Subjuntivo.
Pretérito Pluscuamperfecto Compuesto del Subjuntivo
Futuro Compuesto del Subjuntivo
Condicional Compuesto del Subjuntivo
Gerundio Simple y Compuesto
Infinitivo Personal Compuesto (2)
CONTENIDO 2. Léxico
Problemas sociales y culturales contemporáneos
Transformaciones en el mundo cultural y político del mundo lusófono:
(1) mundo laboral y profesiones actuales.
(2) modelos de consumo alternativo.
(3) migración, movimientos políticos y xenofobia.
(4) modelos de sociedad y familia.
(5) guerras y conflictos geopolíticos.
(6) turismo masivo y gentrificación.
(7) Religión y espiritismo.
CONTENIDO 3. Producción textual
Redactar textos con estructura argumentativa y expositiva.
Elaborar textos de diversos géneros, tales como: carta formal, ensayo, reportaje y artículo científico.
Reescribir textos a partir de modelos, presentando argumentos y opiniones contrastadas para nivel C6.
Resumir textos de nivel C6.
CONTENIDO 4. Cultura y sociedad
Profesiones. Nuevas formas de empleo. Precariedad Laboral. Entrevistas de trabajo.
Ocio, viajes, consumo desenfrenado.
La turistificación y el problema de la vivienda.
El multiculturalismo, movimientos migratorios del siglo XX y siglo XXI.
Las fronteras, las naciones y los intereses políticos y económicos.
Diversidad regional y lingüística en Brasil.
El arte contemporáneo como símbolo social, de resistencia y protesta.
El sincretismo religioso y movimientos religiosos contemporáneos.

PRÁCTICO

CONTENIDO 1: Prácticas Examen DAPLE (Diploma Avançado de Português Língua Estrangeira)
CONTENIDO 2: Análisis Lingüística de Textos.

Firma (1): Universidad de Granada
CIF: Q1818002F

Firmado electrónicamente según artículo 41.1 del Reglamento de Adm. Electrónica de la Universidad de Granada (BOJA nº 85 de 6 de mayo de 2021)
Este documento firmado digitalmente puede verificarse en https://sede.ugr.es/verifirma/ 19/02/2025 - 15:23
Código seguro de verificación (CSV): 354D198224294D4DAA4B09CA330ED663 Pág. 3 de 6

CONTENIDO 3: Lectura e Interpretación de Textos Literarios y no Literarios.
CONTENIDO 4: Comprensión y Producción Oral de nivel C6.
CONTENIDO 5: Producción Textual en los géneros argumentativos estudiados.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- COELHO, Luísa / OLIVEIRA, Carla (2018). Português em foco 3. Livro do aluno, Lisboa: Lidel Edições
- COELHO, Luísa / OLIVEIRA, Carla (2019). Português em foco 4. Livro do aluno, Lisboa: Lidel Edições
- DIAS, Ana Cristina (2019). Entre Nós 3. Método de Português para Hispanofalantes, Livro do aluno, Lisboa – Porto, Lidel Edições
- TAVARES, Ana (2018), Português XXI. 3, Livro do aluno, Lisboa: Lidel Edições
- TAVARES, Ana / TAVARES, Marina (2018), Avançar em português, Lisboa: Lidel Edições

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- AAVV (2011). Dicionário Espanhol-Português. Porto: Porto Editora.
- AAVV (2012). Dicionário de Português Língua Estrangeira. Serve os níveis A1-C2 segundo o Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas. Alfragide: Leya.
- AZEREDO, M. O. / PINTO, M. L. Freitas / LOPES, C. Azeredo (2010). Gramática Prática de Português. Lisboa: Lisboa Editora.
- CASTELEIRO, João Malaca [coord.] (2001), Dicionário da Língua Portuguesa Contemporânea, Lisboa, Academia das Ciências de Lisboa/Verbo.
- COELHO, Luísa / OLIVEIRA, Carla (2014). Manual de Pronúncia e Prosódia. Lisboa: Lidel Edições.
- COIMBRA, L. / COIMBRA, O. M. (2011). Gramática Ativa 2. Lisboa: Lidel Edições.
- CUNHA, Celso et Lindley CINTRA (1984), Nova Gramática do Português Contemporâneo. Lisboa: Sá da Costa.
- FERRERO, Ana Díaz (2013). Falsos amigos Espanhol-Português. Lisboa: Lidel Edições.
- LEMOS, Helena (2000), Comunicar em português, Lisboa: Lidel Edições.
- LEMOS, Helena (2013). Dialogar em português. Lisboa: Lidel Edições.
- LEMOS, Helena. (2013), Practicar portugués. Nivel Avançado.Lisboa: Lidel Edições.
- RENTE, Sofia (2013). Expressões idiomáticas ilustradas. Lisboa: Lidel Edições.
- SARDINHA, Leonor / OLIVEIRA, Luísa (2010). Gramática formativa de português. Lisboa: Didáctica Editora.
- SILVA, Marta. Português atual 3. Lisboa: Lidel Edições.

ENLACES RECOMENDADOS

- http://www.ugr.es/
- http://romanicas.ugr.es
- http://www.ugr.es/~factrad/
- Dicionários e ferramentas linguísticas online:
- http://www.wordreference.com/espt/
- http://www.portaldalinguaportuguesa.org/
- http://www.priberam.pt/

Firma (1): Universidad de Granada
CIF: Q1818002F

Firmado electrónicamente según artículo 41.1 del Reglamento de Adm. Electrónica de la Universidad de Granada (BOJA nº 85 de 6 de mayo de 2021)
Este documento firmado digitalmente puede verificarse en https://sede.ugr.es/verifirma/ 19/02/2025 - 15:23
Código seguro de verificación (CSV): 354D198224294D4DAA4B09CA330ED663 Pág. 4 de 6

- http://www.ciberduvidas.pt/
- Instituições de interesse público:
- http://www.instituto-camoes.pt/
- Órgãos de informação:
- http://www.publico.pt/
- http://www.dn.pt/
- http://www.rtp.pt

METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - Lección magistral/expositiva.
- MD02 - Sesiones de discusión y debate.
- MD03 - Resolución de problemas y/o estudio de casos prácticos.
- MD05 - Seminarios.
- MD07 - Realización de trabajos en grupo.
- MD08 - Realización de trabajos individuales

EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

El sistema de calificaciones se expresará de forma numérica de acuerdo con lo establecido en el artículo 5 del R.D. 1125/2003, de 5 de septiembre, por el que se establece el sistema europeo de créditos y el sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en el territorio nacional.
INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN: Pruebas escritas: de ensayo, de respuesta breve, objetivas, casos o supuestos, resolución de problemas. Pruebas orales: exposición de trabajos (individuales o en grupos), entrevistas, debates. Escalas de observación. Portafolios, informes, reseñas, resúmenes.
CRITERIOS DE EVALUACIÓN: Constatación del dominio de los contenidos, teóricos y prácticos, y elaboración crítica de los mismos. Valoración de los trabajos realizados, individualmente o en equipo, atendiendo a la presentación, redacción y claridad de ideas, estructura y nivel científico, creatividad, justificación de lo que argumenta, capacidad y riqueza de la crítica que se hace, y actualización de la bibliografía consultada. Grado de implicación y actitud del alumnado manifestada en su participación en las consultas, exposiciones y debates; así como en la elaboración de los trabajos, individuales o en equipo, y en las sesiones de puesta en común. Asistencia a clase, seminarios, conferencias, tutorías, sesiones de grupo.
Pruebas escritas y orales teórico-prácticas sobre la materia explicada en clase: 70% sobre la nota final.
Trabajos prácticos y sus exposiciones orales: 30% sobre la nota final.

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- Examen final escrito y oral sobre los contenidos teóricos y prácticos descritos en el programa: 100%

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

Firma (1): Universidad de Granada
CIF: Q1818002F

Firmado electrónicamente según artículo 41.1 del Reglamento de Adm. Electrónica de la Universidad de Granada (BOJA nº 85 de 6 de mayo de 2021)
Este documento firmado digitalmente puede verificarse en https://sede.ugr.es/verifirma/ 19/02/2025 - 15:23
Código seguro de verificación (CSV): 354D198224294D4DAA4B09CA330ED663 Pág. 5 de 6

- Examen final escrito y oral sobre los contenidos teóricos y prácticos descritos en el programa: 100%

INFORMACIÓN ADICIONAL

- METODOLOGÍA DOCENTE
- A) Actividades presenciales:
- Clases teóricas participativas
- Tutorías presenciales
- Trabajos en grupo
- Exámenes orales y escritos
- Proyección de materiales audiovisuales
- B) Actividades no presenciales:
- Preparación de las prácticas
- Preparación de exámenes
- Redacción de trabajos y exposiciones
- Lecturas y comentarios de texto
- Tutorizaciones por correo electrónico, por teléfono y/o por videoconferencia

Información de interés para estudiantado con discapacidad y/o Necesidades Específicas de Apoyo Educativo (NEAE): Gestión de servicios y apoyos (https://ve.ugr.es/servicios/atencion-social/estudiantes-con-discapacidad).

Firma (1): Universidad de Granada
CIF: Q1818002F

Firmado electrónicamente según artículo 41.1 del Reglamento de Adm. Electrónica de la Universidad de Granada (BOJA nº 85 de 6 de mayo de 2021)
Este documento firmado digitalmente puede verificarse en https://sede.ugr.es/verifirma/ 19/02/2025 - 15:23
Código seguro de verificación (CSV): **354D198224294D4DAA4B09CA330ED663** Pág. 6 de 6